

Poland-Łask: Engineering design services
OJ S 223/2014 19/11/2014
Contract award notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Spółka z o.o.

Postal address: ul. Tylna 9

Town: Łask

Postal code: 98-100

Country: Poland

Contact person: Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Spółka z o.o.

For the attention of: Jadwiga Dejnarowicz

E-mail: mpwik@mpwik-lask.pl

Telephone: +48 436755143

Fax: +48 436753695

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://mpwik-lask.pl>

I.2. Type of the contracting authority

Other: Spółka z o.o.

I.3. Main activity

Environment

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Wykonanie dokumentacji projektowej dla przedsięwzięcia inwestycyjnego pn.: Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Łask.

NUTS code PL114 Łódzki

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia pn. „Wykonanie dokumentacji projektowej dla przedsięwzięcia

inwestycyjnego pn.: Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask” jest zaprojektowanie całości rozwiązań dla przedsięwzięcia inwestycyjnego pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask” wraz z wykonaniem pełnozakresowej i pełnobrańkowej dokumentacji projektowej.

Projekt pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie Gminy Łask” został podzielony na 3 części/zadania:

- zadanie 1: Rozbudowa i modernizacja oczyszczalni ścieków w Łasku,
- zadanie 2: Rozbudowa systemu kanalizacji sanitarnej w południowej części dzielnicy Kolumna oraz budowa kanalizacji tłocznej z pompowni przy ul. Modrzewiowej do Placu Szarych Szeregów z wyłączeniem z eksploatacji oczyszczalni ścieków w dzielnicy Kolumna,
- zadanie 3: Modernizacja kolektorów głównych istniejącej kanalizacji sanitarnej w Łasku metodą bezwykopową.

Dokumentacja projektowa musi być opracowana odrębnie dla każdej z 3 wyżej opisanych części/zadań. Dla każdego z tych zadań Wykonawca zobowiązany będzie do uzyskania odrębnego prawomocnego pozwolenia na budowę.

W ramach realizacji dokumentacji projektowej stanowiącej przedmiot zamówienia Wykonawca zobowiązany będzie w szczególności do opracowania i wykonania dla poszczególnych części/zadań przedsięwzięcia inwestycyjnego:

- a) uzyskanie/wykonanie map do celów projektowych;
- b) uzyskania wypisów z rejestru gruntów oraz wykazu właścicieli gruntów;
- c) uzyskania zgód właścicieli nieruchomości;
- d) wykonania projektów budowlanych dla poszczególnych części/zadań przedsięwzięcia inwestycyjnego, które zgodnie z prawem wymagają uzyskania pozwolenia na budowę;
- e) wykonania projektów wykonawczych dla wszystkich części/zadań przedsięwzięcia inwestycyjnego objętych Zamówieniem;
- f) wykonania projektów specjalistycznych, których konieczność opracowania może wyniknąć w trakcie projektowania;
- g) wykonania przedmiarów robót i kosztorysów inwestorskich;
- h) sporządzenia specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych;
- i) wykonania Informacji dotyczącej bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, dla poszczególnych części/zadań przedsięwzięcia inwestycyjnego;
- j) dokonania wszelkich niezbędnych uzgodnień (branżowych i innych) potrzebnych do uzyskania decyzji o pozwoleniu na budowę, w tym w szczególności:
 - dokonanie uzgodnień w ramach Zespołu Uzgadniania Dokumentacji,
 - uzyskania decyzji lokalizacji inwestycji celu publicznego – jeśli będzie konieczna,
 - uzyskania prawomocnych decyzji o pozwoleniu na budowę;
- k) pełnienia nadzoru autorskiego nad realizacją robót budowlanych prowadzonych na podstawie opracowanej przez siebie dokumentacji. Nadzór autorski obejmować będzie do 20 pobyków na budowie.

Ogólna charakterystyka poszczególnych części/zadań wchodzących w zakres projekt pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask”:

Zadanie 1: Rozbudowa i modernizacja oczyszczalni ścieków w Łasku

Przewidywany zakres prac w ramach zadania 1:

- rozbudowa i przebudowa oczyszczalni ścieków w Łasku z przepustowości $Q_{sr.d} = 6\,000\text{ m}^3/\text{d}$ do przepustowości $Q_{sr.d} = 10\,000\text{ m}^3/\text{d}$ w zakresie:
 - części technologicznej (w tym dobudowa trzeciego ciągu technologicznego),
 - zagospodarowania terenu,
 - części konstrukcyjno-budowlanej,

- części energetycznej i AKPiA,
- instalacji ogólnobudowlanych.
- Modernizacja części technologicznej umożliwiająca oczyszczanie ścieków zgodnie z wymaganiami określonymi w art. 5(2) i 5(3) Dyrektywy 91/271 oraz zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z 24.7.2006 w sprawie warunków jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. Nr 137 z 2006 r. poz. 984), tj.:
- BZT5 - $\leq 15,0 \text{ g/m}^3$ lub 90 % redukcji,
- ChZT - $\leq 125,0 \text{ g/m}^3$ lub 75 % redukcji,
- zawiesina - $\leq 35,0 \text{ g/m}^3$ lub 90 % redukcji,
- azot ogólny - $\leq 15,0 \text{ g/m}^3$ lub 80 % redukcji,
- fosfor ogólny - $\leq 2,0 \text{ g/m}^3$ lub 85 % redukcji.

Zakres prac z zakresu rozbudowy i modernizacji oczyszczalni obejmuje obiekty:

- pompownia ścieków z urządzeniami do usuwania skrutek,
- piaskownik / sito piaskownik,
- osadniki wstępne,
- reaktory biologiczne,
- osadniki wtórne,
- wylot ścieków oczyszczonych,
- hala dmuchaw,
- pompownia recyrkulacyjna,
- pompownia osadu surowego i nadmiernego,
- prasa filtracyjna,
- budynek przy WKF-ach,
- wydzielone komory fermentacyjne otwarte,
- poletka osadowe,
- stacja zlewna ścieków,
- budynek administracyjny,
- teren oczyszczalni – jego zagospodarowanie,
- sieci międzyobiektywne.

Po modernizacji oczyszczalnia ścieków w Łasku będzie obiektem typu PUB2, tj. oczyszczalnią biologiczną z podwyższonym usuwaniem związków azotu (N), fosforu (P) spełniającą standardy odprowadzanych ścieków dla aglomeracji < 100 000 RLM.

Zadanie 2: Rozbudowa systemu kanalizacji sanitarnej w południowej części dzielnicy Kolumna oraz budowa kanalizacji tłocznej z pompowni przy ul. Modrzewiowej do Placu Szarych Szeregów z wyłączeniem z eksploatacji oczyszczalni ścieków w dzielnicy Kolumna.

Przewidywany zakres prac w ramach zadania 2:

- długość kanalizacji grawitacyjnej D 200: L = 3 976 mb,
- długość kolektorów tłocznych D 110: L = 1 707 mb, w tym 900 mb prowadzonych równolegle do planowanych kolektorów grawitacyjnych,
- długość przyłączy: L = 800 mb,
- liczba planowanych przepompowni ścieków: 1 szt.,
- liczba mieszkańców objętych planowaną kanalizacją: 686 Mk,
- wskaźnik liczby podłączonych mieszkańców: $686 / (3,976 + 0,800 + 1,707 - 0,900) = 123 \text{ Mk /km}$.

Planowana kanalizacja sanitarna obejmie ulice w Łasku Kolumnie: Sandomierską, Swojską, Spokojną, Sosnową, Świerkową, Toruńską, Spacerową, Katowicką, Krakowską, Wojska Polskiego, Śląską, Obwodową, pl. Gwiazdzysty, Światowida.

Zadanie 3: Modernizacja kolektorów głównych istniejącej kanalizacji sanitarnej w Łasku metodą bezwykopową.

Przewidywany zakres prac w ramach zadania 3:

Wykonanie remontu kanałów sanitarnych metodą bezwykopową (np. rękawa) o łącznej długości 6,497 km, w tym:

- kanalizacja D 500: L = 1 010 m,
- kanalizacja D 400: L = 1 980 m,
- kanalizacja D 300: L = 1 774 m,
- kanalizacja D 250: L = 143 m,
- kanalizacja D 200: L = 1 590 m.

Planowane remonty kanalizacji sanitarnej metodą bezwykopową obejmą ulice w Łasku:

Okrzei, 1-go Maja, Czarnieckiego, Broniewskiego, Mickiewicza od Broniewskiego do 1-go Maja, Narutowicza od 1-go Maja do pl. 11-go Listopada, Żeromskiego od Mickiewicza do Konopnickiej, Warszawską od Narutowicza do Al. Niepodległości, Al. Niepodległości i Batorego od Warszawskiej do Chabrowej, Chabrową od Batorego do Orzechowej (Pas kolejowy), Marii Curie Skłodowskiej, Jana Pawła II, Kosynierów od Warszawskiej do Wróblewskiego, Armii Krajowej, odcinek od Armii Krajowej do ulicy Przemysłowej, odcinek od ul. Przemysłowej do bocznicy kolejowej, a następnie do ul. Warszawskiej.

Szczegółową charakterystykę poszczególnych części/zadań wchodzących w zakres projekt pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask” zawiera część III SIWZ – „Program Funkcjonalno-Użytkowy”.

Projekt / przedsięwzięcie inwestycyjne pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

II.1.5. CPV code(s)

71320000 Engineering design services, 71242000 Project and design preparation, estimation of costs, 71322000 Engineering design services for the construction of civil engineering works, 71322200 Pipeline-design services, 71248000 Supervision of project and documentation

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 1 143 900 PLN

Including VAT. VAT rate (%) 23

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

MPWiK/TO/3/09/2014

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2014/S 183-323266](#) of 24.9.2014

Section V: Award of contract

Lot title: Wykonanie dokumentacji projektowej dla przedsięwzięcia inwestycyjnego pn.: Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask

V.1. Date of conclusion of the contract

14.11.2014

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Biurem Projektów Gospodarki Wodnej i Ściekowej „Biprowod-Warszawa” Sp. z o.o.

Postal address: ul. Broniewskiego 3

Town: Warszawa

Postal code: 01-785

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 1 700 000 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 1 143 900 PLN

Including VAT. VAT rate (%) 23

V.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Projekt / przedsięwzięcie inwestycyjne pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz rozbudowa i modernizacja kanalizacji na terenie gminy Łask” współfinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 06-676

Country: Poland
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telephone: +48 224587801
Fax: +48 224587801
Internet address: <http://uzp.gov.pl>

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Odwołanie wnosi się w terminach i na warunkach określonych w art 182 ustawy z 29.1.2004 Prawo zamówień publicznych (tekst. jednolity Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm).

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: j.w. pkt VI.4.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze

VI.4. Date of dispatch of this notice

17.11.2014